



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.6.2006
KOM(2006) 266 endelig

200/0094 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1) BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET

- **Begrundelse og formål**

Efter Domstolens domme i de såkaldte “Open Skies”-sager gav Rådet den 5. juni 2003 Kommissionen mandat til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende aftaler¹ (det “horizontale mandat”). Formålet med sådanne aftaler er at give alle EU-luftfartsselskaber adgang til lufruter mellem EU og tredjelande uden forskelsbehandling og at bringe de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Generel baggrund**

De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været styret af bilaterale luftfartsaftaler mellem de pågældende medlemsstater og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre relevante bilaterale eller multilaterale aftaler.

De traditionelle udpegningsbestemmelser i medlemsstaternes bilaterale lufttrafikaftaler strider mod fællesskabsretten. De giver nemlig tredjelande ret til at afslå, tilbagekalde eller suspendere tilladelser eller godkendelser til et luftfartsselskab, som en medlemsstat nok har udpeget, men som ikke hovedsagelig ejes og effektivt kontrolleres af den pågældende medlemsstat eller statsborgere i denne. Det blev konkluderet, at dette var diskriminerende over for luftfartsselskaber fra Fællesskabet, der er etableret på en medlemsstats område, men ejes og kontrolleres af statsborgere i andre medlemsstater. Og det strider mod traktatens artikel 43, som sikrer statsborgere i en medlemsstat, der har benyttet sig af deres ret til frit at etablere sig, samme behandling i værtsmedlemsstaten som den, denne medlemsstats egne statsborgere nyder.

Der er andre områder, f.eks. beskatning af flybrændstof og tredjelandes luftfartsselskabers takster på ruter inden for EU, hvor de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande bør bringes i overensstemmelse med EU-lovgivningen, ved at eksisterende bestemmelser ændres eller suppleres.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i aftalen afløser eller supplerer de eksisterende bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Paraguay.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Aftalen opfylder et grundlæggende mål for EU's luftfartspolitik over for tredjelande, ved at den bringer eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

¹ Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

2) HØRING AF INTERESSEREDE PARTER

- **Høring af interesserede parter**

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Medlemsstaterne såvel som luftfartssektoren er blevet hørt gennem hele forhandlingsforløbet.

Sammenfatning af svarene og af, hvordan der er taget hensyn til dem

Der er taget hensyn til bemærkningerne fra medlemsstaterne og luftfartssektoren.

3) FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER

- **Resumé af forslaget**

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til det ”horizontale mandat” har Kommissionen forhandlet en aftale med Republikken Paraguay, der træder i stedet for visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Paraguay. Artikel 2 i aftalen erstatter den traditionelle udpegningsbestemmelse med en bestemmelse om fællesskabsudpegning, således at alle luftfartsselskaber fra Fællesskabet kan udnytte deres frie etableringsret. Artikel 4 og 5 i aftalen omhandler to typer bestemmelser, der vedrører emner, der henhører under Fællesskabets kompetence. Artikel 4 omhandler beskatning af flybrændstof, der er blevet harmoniseret ved Rådets direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet, særlig artikel 14, stk. 2. Artikel 5 (takster) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets forordning nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart, hvorefter luftfartsselskaber fra tredjelande ikke må være prisførende på flyruter, når transporten udelukkende finder sted inden for Fællesskabet.

- **Retsgrundlag**

EF-traktatens artikel 80, stk. 2, og artikel 300, stk. 2.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget er fuldt og helt baseret på det ”horizontale mandat”, som Rådet har udstedt, og som tager hensyn til de emner, der er omfattet af fællesskabslovgivningen og bilaterale lufttrafikaftaler.

- **Proportionalitetsprincippet**

Aftalen vil kun ændre eller supplere visse bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler i den udstrækning, det er nødvendigt for at sikre overensstemmelse med EU-lovgivningen.

- **Reguleringsmiddel/-form**

Aftalen mellem Fællesskabet og Republikken Paraguay er det mest effektive middel til

at bringe alle eksisterende lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Paraguay i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

4) BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Forslaget har ingen konsekvenser for EU's budget.

5) YDERLIGERE OPLYSNINGER

- **Forenkling**

Forslaget indebærer en forenkling af lovgivningen.

De relevante bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Paraguay vil blive afløst af bestemmelser i én enkelt fællesskabsaftale.

- **Nærmere redegørelse for forslagets artikler**

I overensstemmelse med standardproceduren for undertegnelse og indgåelse af internationale aftaler anmodes Rådet om at godkende afgørelserne om undertegnelse og foreløbig anvendelse samt om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik og om at udpege de personer, der bemyndiges til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Den aftale, Kommissionen har forhandlet sig frem til, bør undertegnes og anvendes foreløbigt med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik med forbehold af senere indgåelse.
2. Indtil aftalen træder i kraft, anvendes den foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i denne henseende nødvendige procedurer er afsluttet. Formanden for Rådet bemyndiges herved til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 8, stk. 2.

² EFT C [...] af [...], s. [...].

3. Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen³,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af [...]⁵ undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold for senere indgåelse.
- (4) Aftalen bør godkendes –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay om visse aspekter af lufttrafik godkendes herved på Fællesskabets vegne.

³ EFT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EFT C [...] af [...], s. [...].

⁵ EFT C [...] af [...], s. [...].

2. Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 8, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay

om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

REPUBLIKKEN PARAGUAY,

på den anden side

(i det følgende benævnt 'parterne'),

SOM KONSTATERER, at der er undertegnet bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Republikken Paraguay med bestemmelser, der strider mod fællesskabsretten,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence på flere områder, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med EF's lovgivning,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay, som strider mod EF-retten, skal bringes i overensstemmelse med denne med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab ikke har til formål med disse forhandlinger at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Paraguay, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Republikken Paraguay eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1
Almindelige bestemmelser

1. I denne aftale forstås ved "medlemsstater" Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater. Ved 'LACAC-medlemsstater' forstås medlemsstater i Den Latinamerikanske Kommission for Civil Luftfart.
2. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås således, at der henvises til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.

ARTIKEL 2
Udpegning, tilladelse og tilbagekaldelse

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Republikken Paraguays udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet. Bestemmelserne i stk. 4 og 5 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a) henholdsvis punkt b), med hensyn til Paraguays udpegning af et luftfartsselskab og den pågældende medlemsstats udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.
2. Når Republikken Paraguay modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens,
 - ii. at den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og
 - iii. at luftfartsselskabet ejes, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, og effektivt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater.
3. Republikken Paraguay kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget:

- i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens, eller
- ii. hvis den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller
- iii. hvis luftfartsselskabet ikke ejes, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, og effektivt kontrolleres af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater eller af andre stater som anført i bilag 3 og/eller statsborgere i disse stater, eller
- iv. hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem Republikken Paraguay og en anden medlemsstat, og Republikken Paraguay godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden medlemsstat, eller
- v. hvis luftfartsselskabet er i besiddelse af et "Air Operator's Certificate" udstedt af en medlemsstat, uden at der foreligger nogen bilateral lufttrafikaftale mellem Republikken Paraguay og den pågældende medlemsstat, og hvis det luftfartsselskab, som Republikken Paraguay har udpeget, har fået afslag på trafikrettigheder til den pågældende medlemsstat.

Republikken Paraguay udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Fællesskabet på grundlag af nationalitet.

4. Når en medlemsstat modtager en udpeging fra Republikken Paraguay, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i. at luftfartsselskabet er etableret på Republikken Paraguay område, og
 - ii. at Republikken Paraguay udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet og står for udstedelsen af selskabets "Air Operator's Certificate", og
 - iii. at luftfartsselskabet ejes og effektivt kontrolleres - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af LACAC-medlemsstater og/eller statsborgere i LACAC-medlemsstater.
5. En medlemsstat kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelsen eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som Republikken Paraguay har udpeget:
 - i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på Republikken Paraguays område, eller
 - ii. hvis Republikken Paraguay ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller hvis Republikken Paraguay ikke står for udstedelsen af selskabets "Air Operator's Certificate", eller

- iii. hvis luftfartsselskabet ikke ejes og effektivt kontrolleres - enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet - af LACAC-medlemsstater og/eller statsborgere i LACAC-medlemsstater, eller
- iv. hvis luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem medlemsstaten og en anden LACAC-medlemsstat, og medlemsstaten godtgør, at den ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden LACAC-medlemsstat.

ARTIKEL 3

Sikkerhed

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c).
2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Republikken Paraguays rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Republikken Paraguay også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

ARTIKEL 4

Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt d).
2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at medlemsstaterne uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af Republikken Paraguay, og som beflyver en rute mellem et punkt på den pågældende medlemsstats område og et andet punkt på denne eller en anden medlemsstats område.
3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til hinder for, at Republikken Paraguay uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på dens område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af en medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt på Republikken Paraguays område og et andet punkt på Republikken Paraguays eller en anden LACAC-medlemsstats område.

ARTIKEL 5

Transporttakster

1. Stk. 2 og 3 i denne artikel supplerer de artikler, der er anført i bilag 2, punkt e).

2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af Republikken Paraguay i henhold til en aftale, jf. bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning. Det Europæiske Fællesskabs lovgivning anvendes uden forskelsbehandling.
3. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af en medlemsstat i henhold til en aftale, jf. bilag 1, der indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som finder sted mellem Republikken Paraguay og en anden LACAC-medlemsstat i overensstemmelse med Republikken Paraguays lovgivning om prisen for transport, som anvendes uden forskelsbehandling.

ARTIKEL 6

Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de aftaler, der er anført i bilag 1, i) fremme vedtagelsen af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder eller alle former for samordnet praksis, som hindrer, fordrejer eller begrænser konkurrencen, ii) forstærke virkningerne af en eventuel aftale, vedtagelse eller samordnet praksis eller iii) uddelegere ansvaret for at tage skridt til at hindre, fordreje eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.
2. Bestemmelser i de aftaler, der er anført i bilag 1, og som er uforenelige med denne artikels stk. 1, finder ikke anvendelse.

ARTIKEL 7

Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

ARTIKEL 8

Revision eller ændring

Parterne kan efter fælles overenskomst til enhver tid revidere eller ændre denne aftale.

ARTIKEL 9

Ikrafttræden og foreløbig anvendelse

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne har udvekslet skriftlige noter om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.
2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende aftalen midlertidigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i denne henseende er afsluttet.

3. Aftaler og andre arrangementer mellem medlemsstaterne og Republikken Paraguay, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder foreløbig anvendelse, er anført i bilag 1, punkt b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne aftaler og arrangementer, fra de træder i kraft eller finder foreløbig anvendelse.

ARTIKEL 10

Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

UDFÆRDIGET i [...] den [...] i to eksemplarer på tjekkisk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tysk og ungarsk. I tilfælde af uoverensstemmelse går den spanske tekst forud for de andre sprogudgaver.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB: FOR REPUBLIKKEN PARAGUAY:

BILAG 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) Lufttrafikaftaler mellem Republikken Paraguay og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt

- Lufttransportaftale mellem Republikken Paraguay og Forbundsrepublikken Tyskland undertegnet i Bonn den 26. november 1974 i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Paraguay-Tyskland"
- Aftale mellem Republikken Paraguay og Kongeriget Belgien om lufttransport undertegnet i Asuncion den 1. september 1972, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Paraguay-Belgien"

Ændret ved det godkendte referat undertegnet i Bruxelles den 3. september 1982.

- Aftale mellem Republikken Paraguays regering og Spaniens regering om lufttransport undertegnet i Madrid den 12. maj 1976, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Paraguay-Spanien".

Suppleret ved det godkendte referat undertegnet i Asuncion den 2. november 1978.

Suppleret ved det godkendte referat undertegnet i Asuncion den 1. september 1985.

Suppleret ved det godkendte referat undertegnet i Madrid den 6. oktober 1992.

- Aftale mellem Republikken Paraguay og Kongeriget Nederlandene om lufttransport undertegnet i Haag den 7. februar 1974, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Paraguay-Nederlandene"

b) Lufttrafikaftaler og andre arrangementer mellem Republikken Paraguay og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er paraferet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt

- Udkast til aftale mellem Republikken Paraguays regering og Den Italienske Republiks regering om lufttrafik mellem de to landes territorier, paraferet i Rom den 18. juli 1985 som bilag til det godkendte referat af konsultationerne - i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "udkast til aftale Paraguay-Italien"
- Udkast til aftale mellem Republikken Paraguays regering og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering om lufttrafik, paraferet i Asuncion den 28. august 1998 som bilag B til den godkendte protokol mellem Republikken Paraguays og Det Forenede Kongeriges luftfartsmyndigheder, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "udkast til aftale Paraguay-UK".

BILAG 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2 til 5

(a) Udpegning:

- Artikel 3 i aftalen Paraguay – Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Paraguay – Belgien
- Artikel 3 i aftalen Paraguay – Spanien
- Artikel 4 i aftalen Paraguay - Italien
- Artikel 3 i aftalen Paraguay – Nederlandene
- Artikel 4 i aftalen Paraguay – UK.

(b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser:

- Artikel 4 i aftalen Paraguay – Tyskland
- Artikel 4 i aftalen Paraguay – Belgien
- Artikel 4 i aftalen Paraguay – Spanien
- Artikel 5 i aftalen Paraguay - Italien
- Artikel 4 i aftalen Paraguay – Nederlandene
- Artikel 5 i aftalen Paraguay – UK.

(c) Myndighedskontrol:

- Artikel 10 i aftalen Paraguay - Italien
- Artikel 14 i aftalen Paraguay – UK.

(d) Beskatning af flybrændstof:

- Artikel 6 i aftalen Paraguay – Tyskland
- Artikel 5 i aftalen Paraguay – Belgien
- Artikel 5 i aftalen Paraguay – Spanien
- Artikel 6 i aftalen Paraguay - Italien
- Artikel 5 i aftalen Paraguay – Nederlandene
- Artikel 8 i aftalen Paraguay – UK.

(e) **Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab:**

- Artikel 9 i aftalen Paraguay – Tyskland
- Artikel 9 i aftalen Paraguay – Belgien
- Artikel 6 i aftalen Paraguay – Spanien
- Artikel 8 i aftalen Paraguay - Italien
- Artikel 9 i aftalen Paraguay – Nederlandene
- Artikel 7 i aftalen Paraguay – UK.

BILAG 3

Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2

- a) **Republikken Island** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- b) **Fyrstendømmet Liechtenstein** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- c) **Kongeriget Norge** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- d) **Det Schweiziske Forbund** (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart)